

Art. 7853

- D** **Gebrauchsanweisung**
Schwimmpumpe SP 900
-
- GB** **Operating Instructions**
Floating Pump SP 900
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe flottante SP 900
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Drijvende vijverpomp SP 900
-
- S** **Bruksanvisning**
Flytpump SP 900
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa galleggiante SP 900
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba flotante SP 900
-
- DK** **Brugsanvisning**
Flydepumpe SP 900

D

GB

F

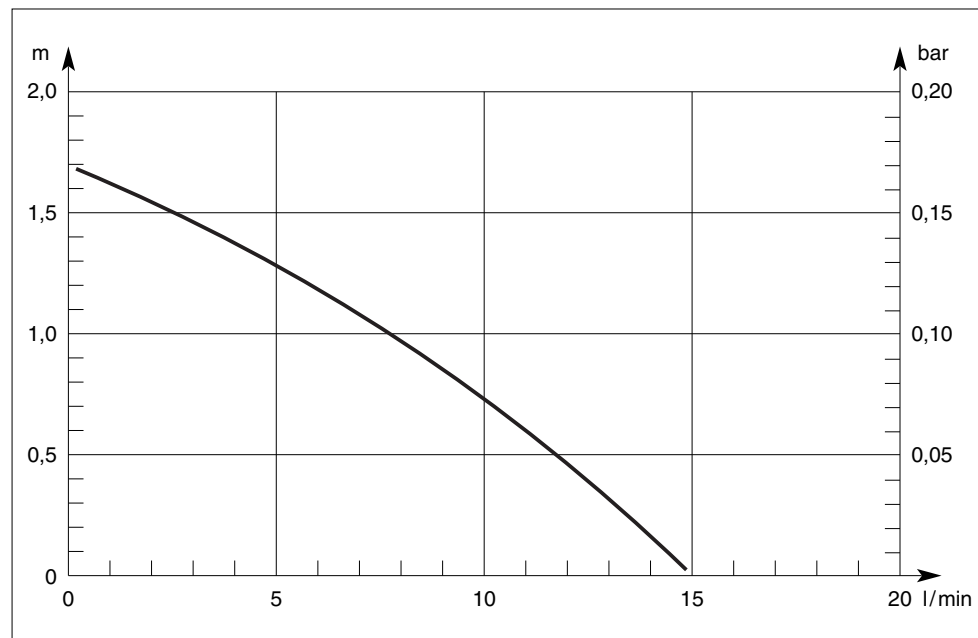
NL

S

I

E

DK



D

Bitte lesen Sie diese
Gebrauchsanweisung
vor Inbetriebnahme Ihres
Gerätes sorgfältig.

	Seite
Gebrauchsanweisung	3 - 9

GB

Please read these operating
instructions carefully before
using the unit.

	Page
Operating instructions	10 - 15

F

Nous vous remercions de
bien vouloir lire attentive-
ment ce mode d'emploi
avant l'utilisation de votre
pompe.

	Page
Mode d'emploi	16 - 21

NL

Lees deze gebruiksaanwij-
zing voor ingebruikname
van het apparaat zorgvuldig
door.

	Pagina
Gebruiksaanwijzing	22 - 27

S

Läs igenom bruksanvisnin-
gen noggrant innan Du tar
Din GARDENA Pump i bruk.

	Sida
Bruksanvisning	28 - 33

I

Prima di mettere in uso
la nuova pompa, leggere
attentamente le istruzioni.

	pagina
Istruzioni per l'uso	34 - 39

E

Antes de la puesta en
marcha del aparato, aconse-
jamos una atenta lectura
del presente manual de
instrucciones.

	Página
Manual de instrucciones	40 - 45

DK

Læs venligst brugsanvis-
ningen omhyggeligt igen-
nem.

	Side
Brugsanvisning	46 - 51

Pompe flottante GARDENA SP 900

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe flottante. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, les commandes et l'utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre pompe.

⚠ Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe.

Domaines d'utilisation de votre pompe

Finalité

Les pompes flottantes GARDENA sont destinées à un usage privé. Elles ne sont pas prévues pour exploiter des appareils et des systèmes d'irrigation. Les pompes peuvent être utilisées à l'extérieur comme à l'intérieur.

Important

⚠ Les pompes flottantes GARDENA sont conçues pour un fonctionnement en continu uniquement dans la limite des applications domestiques définies au préalable (pas d'utilisation en milieu industriel par exemple). Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.

Pour votre sécurité

Utilisation de la pompe

L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). Demandez conseil à votre électricien.

Câbles de raccordement

Le câble de raccordement au secteur doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble H05 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Effectuez un contrôle visuel

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Tenez compte de la tension du réseau

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Piscines et bassins

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales. Demandez conseil à votre électricien.

Ne transportez pas la pompe par le câble

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Débranchez la fiche

Après arrêt de la pompe, pendant le non-fonctionnement de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

Température du liquide

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

Usure et baisse de la performance

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Nuisances sonores

Veillez à respecter les réglementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

Exemples d'utilisation – Extensions du système – Accessoires conseillés

Jets d'eau à filetage 20/27

→ Exemple d'utilisation :
Des jets d'eau peuvent être intégrés dans des bassins décoratifs.

→ Accessoires :

Jet en cascade GARDENA	réf. 7814*
Jet en cloche d'eau GARDENA	réf. 7816
Jet en rideau d'eau GARDENA	réf. 7822
Jet en cascade rotative GARDENA	réf. 7823

* livré avec la pompe

Télécommande

→ Exemple d'utilisation :
Mise en marche des jets d'eau à partir de la terrasse ou du séjour.

→ Accessoires :

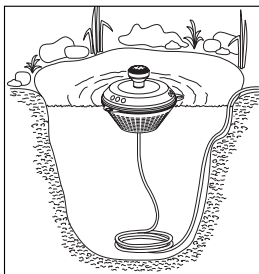
Télécommande GARDENA	réf. 7874
Prise télécommandée GARDENA	réf. 7875

Conseil

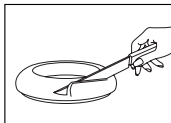
- Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau.
- Avant de monter des extensions de système, dévissez le jet en cascade prémonté de la pompe. Revissez ensuite un autre jet d'eau.
- Veuillez tenir compte des conseils en matière de sécurité et de montage dans les modes d'emploi en annexe.

Mise en service

Mise en place de la pompe



- Placez la pompe dans l'eau et enrroulez la longueur de câble superflue sous la pompe. Vous évitez ainsi que la pompe dérive jusqu'au bord du bassin.
- Si la pompe n'était pas droite dans l'eau, il convient de l'équilibrer :
 1. Démontez la pompe comme cela est décrit au chapitre "Démontage".
 2. A l'aide d'un couteau, découpez avec précaution un morceau du flotteur (bague blanche). Il est ainsi possible d'équilibrer la pompe en tournant le flotteur.



Respectez la profondeur d'eau

La pompe doit pouvoir flotter librement dans l'eau. La profondeur de l'eau doit être au minimum de 20 cm.

Mise en route de la pompe

Introduisez la fiche dans une prise de courant alternatif de 220/230 V.

⚠ Attention ! La pompe démarre immédiatement.

Ne faites pas fonctionner la pompe à sec

Ne laissez jamais fonctionner la pompe à sec. Le fonctionnement à sec entraîne une production de chaleur indésirable et détruit la pompe.

Entretien

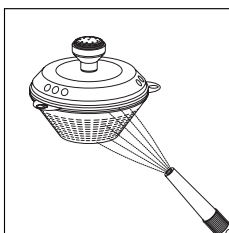
Insuffisance de la hauteur d'eau à aspirer et/ou bruit important de fonctionnement

Veillez à ce que la pompe soit toujours entièrement dans l'eau. Un trop peu d'eau peut conduire à un mauvais sens de rotation de l'unité d'entraînement.

→ Remède :

Débranchez la fiche réseau et remplissez la pompe d'eau. Ensuite, branchez de nouveau la fiche réseau.

Nettoyage du bac filtrant



La partie inférieure de la pompe doit être exempte d'impuretés. Cela signifie que toutes les fentes du filtre doivent être libres. Si elles venaient à être encrassées, les nettoyer comme suit :

Nettoyage :

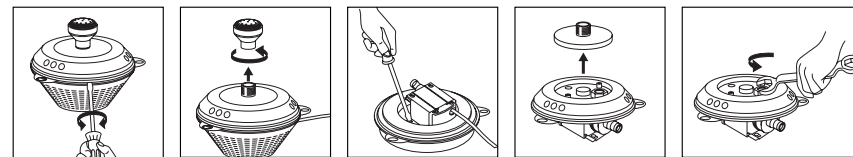
- Débranchez la fiche réseau !
- Sortez la pompe entièrement de l'eau et rincez-la au jet d'eau. Nettoyez-la avec une brosse douce.
 - Assurez-vous que toutes les fentes sont libérées des impuretés.
- Lorsque l'intérieur de la pompe est encrassé, démontez le corps (→ voir "Démontage") et nettoyez avec précaution les pièces internes avec de l'eau.

Conseil : N'utilisez pas d'objets durs ni de produits de nettoyage agressifs !

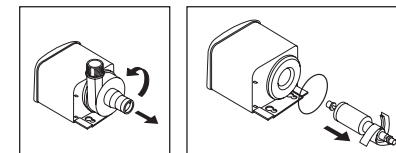
Unité d'entraînement bloquée

La pompe devra également être nettoyée si l'unité d'entraînement venait à se bloquer (voir ci-dessus).

Démontage



1. Débranchez la fiche réseau !
2. Sortez la pompe de l'eau.
3. Séparez la partie supérieure de la partie inférieure de la pompe à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis large.
4. Dévissez et retirez le support du jet.
5. Desserrez les 2 vis situées sur la partie supérieure et enlevez le capot protecteur de la pompe.
6. Desserrez l'écrou à l'aide d'un outil.
7. Retirez la pompe.
8. Tournez le corps de pompe vers la gauche jusqu'à la butée et retirez-le droit vers l'avant. Ne le faites pas basculer !
9. Sortez l'unité d'entraînement du carter.



- Remontez ensuite les pièces dans l'ordre inverse du démontage. Veillez à ce que la bague d'étanchéité soit bien remise en place !

→ Lors du montage, veillez à placer le corps de la pompe avec le raccord de refoulement en biais, appuyez bien et puis tournez vers la droite pour le mettre droit.

Entreposage

Lieu d'entreposage

⚠ Le lieu d'entreposage ne doit pas être accessible aux enfants.



1. Avant les gels, sortez la pompe de l'eau et l'entrez dans un endroit à l'abri du gel.
2. Nettoyez et contrôlez la pompe avec soin.
3. Rangez la pompe dans un bac rempli d'eau.
La fiche réseau ne doit pas être submergée ce faisant.

Information

Défauts de fonctionnement

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France BP 50080 95948 ROISSY CDG Cedex

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Caractéristiques techniques

Type	SP 900
Réf.	7853
Puissance	10 W
Débit	15 l/min
Hauteur de refoulement maxi	1,7 m
Profondeur d'immersion maxi	1,0 m
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF
Filetage	20/27
Température du liquide maxi	35 °C
Tension	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.


L'unité d'entraînement est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Schwimmpumpe Description of the unit: Floating Pump Désignation du matériel : Pompe flottante Omschrijving van het apparaat: Drijvende vijverpomp Produktbeskrivning: Flytpump Descrizione del prodotto: Pompa galleggiante Descripción de la mercancía: Bomba flotante Beskrivelse af enhederne: Flydepumpe
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: SP 900 Art.nr. : 7853 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EC EU directives: 89/336/EC Directives européennes : 89/336/EC EU-richtlijnen: EU direktiv: 73/23/EC Direttive UE: Normativa UE: 93/68/EC EU Retningslinier:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 1999 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: CE-Mærkningsår:
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	 Thomas Heintl Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Teknisk direktør
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA Portugal, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7853-20.960.05/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>